ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 23 MEI 1955 — No. 2232

Derde Jaarlijkse Supervisor's Party van de Lago doorslaand succes

Feestelijk sluitstuk op week van informatieve bijeenkomsten van Lago's „spearhead"

SAN NICOLAS.— De derde jaarlijkse Supervisor's Party van de Lago is een succes geworden. Ofschoon dit van elke party, die de Lago organiseert gezegd kan worden, was Zaterdagavond in de Aruba Golf Club toch wel een bijzonder geanimeerde belangstelling te bespeuren. Of dit nu kwam door het uitstekend diner, bereid door de chef-kok van de Esso Dining Hall en diens staf of door het amusementsprogramma, dat daarna gegeven werd, weten wij niet, wij hebben de prima sfeer slechts kunnen constateren.

GEEN „Historische rede ditmaal

Een „historische" rede, zoals door de heer F.E. Griffin tijdens de jaarlijkse comitévertegenwoordigers party enige maanden geleden gehouden, viel er dit keer niet voor. De president van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., de heer J.J. Horigan, bepaalde zich in zijn welkomstwoord slechts tot het toewensen van een genoeglijke avond aan de ongeveer 200 aanwezigen. Veel behoefde er overigens Zaterdagavond niet meer gezegd te worden, daar in een serie bijeenkomsten de vorige week de supervisors alreeds veel informaties gekregen hadden van de zijde van de directie. De party zou mogelijk als een feestelijk slotstuk hierop gezien kunnen worden.

Maria Christina bracht het publiek in verrukking.

Na het diner, dat uit vijftien verschillende gerechten bestond en dat door de supervisors aan lange tafels, die om de boksring heen geplaatst waren, genuttigd werd, terwijl het Quinteto del Caribe voor de muzikale opluistering zorgdroeg, kwam het eerste gedeelte van het „entertainment" te weten enkele bokswedstrijden,

Begeleid door handgeklap kwamen eerst El Vampiro en Rocky Julian in de ring. Zij zouden in drie, twee minuten durende ronden om de overwinning vechten In de derde ronde wist El Vampiro zich de meerdere te tonen door een k.o.-overwinning op Rocky Julian. Het boksen stond technisch niet op hoog peil, doch het enthousiasme van de twee jeugdige boksers vergoedde veel. Hetzelfde kan gezegd worden van de tweede wedstrijd tussen El Negrito del Batey en Kid Tomahawk. Ook hier was het het enthousiasme, dat de wedstrijd aantrekkelijk maakte. Na de derde ronde maakte scheidsrechter Jim Lambert bekend, dat El Negrito een puntenoverwinning behaald had.

De middengewicht kampioen Nederlandse Antillen, Sugar Boy Nando gaf tot slot in vier, drie minuten durende ronden een show weg tegen Sam Linefort.

Het Trio Oriental op de guitaar haalde hierna de belangstelling naar het podium, dat in een hoek van de patio opgesteld stond.

In het verleden hebb endeze drie jongens al meermalen bewezen wat in hun mars te hebben en ook Zaterdagavond vonden wij hier weer de bevestiging van. The Four Fifths gaven enkele staaltjes van „close harmony singing" weg, hetgeen de aanwezigen ook verrukte, evenals het zingen van een lieftallige jongedame uit Santo Domingo mej. Violeta Stephen die met haar liedjes aller harten stal.

Sam Speziale op de accordeon zorgde voor de aparte muzikale noot, terwijl als sluitstuk op het amusement Maria Christina, een wulpse danseres begeleid door gramofoonplatenmuziek de mambo's, merengues enz. dansten met een lenigheid, die het publiek in vervoering bracht.

Lago's „spearhead"

General Superindendent F. E. Griffin had dan ook een zware taak hierna de gemoederen weer zover tot rust te krijgen, dat het publiek even naar zijn raadgevingen wilde luisteren. Hij dankte de supervisors voor de in het afgelopen jaar getoonde samenwerking en hoopte dat de „spearhead" van de Lago, zoals hij het noemde, ook het komende jaar met evenveel loyaliteit en kundigheid de maatschappij zal dienen. Na nog gewaarschuwd te hebben veilig te rijden wenste de heer Griffin een ieder tot weerziens toe.

De derde jaarlijkse bijeenkomst was ten einde en het comité, dat de organisatie van de avond in handen had en bestond uit de heren T. V. Malcolm, voorzitter; en leden de heren R. H. Vint, E. F. Keesler, L. D. Dittle, J. de Kort, W. L. Stiehl, J. H. Beaujon, F. Lampe, H. A. Turton, J. van Dinter en J. Koolman, mag eer van haar werk hebben. Bij de uitgang kreeg elke gast nog een Souvernir in de vorm van een vierkleurenpotlood.

Uitbreiding bestuur Aruba Boating Club

ORANJESTAD. — Tijdens de Algemene ledenvergadering van de Aruba Boating Club, die voor de 27e Mei is uitgeschreven, zal het bestuur van deze actieve club met het voorstel komen dit college met twee leden uit te breiden. De twee candidaten, die door het bestuur zullen worden voorgesteld zijn de heren M. Daal en M. Visman Jr.

De huidige constellatie van het bestuur is: M. Oduber, voorzitter; H. Oduber, vice-voorzitter; A. Cloo, secretaris; N Ecury, penningmeester; P. A. Ernandez, commissaris tevens administrateur cantine; G. E. Brosse, commissaris.

Oogoperatie onder water



De chirurg controleert zijn instrumenten — Charlie wordt plaatselijk verdoofd



De operatie: het beschadigde hoornvlies wordt verwijderd: het vlies van een collega „donor" wordt overgeplant

EEN MERKWAARDIGE OPERATIE in de dierenwereld! De directeur van het ooggasthuis in San Francisco, dr George Blasdel werd door de eigenaar van het Oceanarium verzocht het oog van Charley, de monsterrog te behandelen. Het beest kon uit beide ogen niets meer zien. De chirurg ging over tot een transplantie van een gezond hoornvlies, „afgestaan" door een collega rog. De operatie was een succes. Men gelooft dat Charley over enkele weken weer lustig kan rondzwemmen in zijn bassin.

Heer Frentz in Oranjestad en heer Boekkooi in San Nicolas

ORANJESTAD. — Reeds eerder spraken wij over de oprichting van twee Protestants Christelijke Scholen op Aruba: één in San Nicolas en één in Oranjestad. Betreffende de aanstelling van de hoofden van deze scholen kunnen wij thans, in tegenstelling tot eerdere berichten, melden, dat de heer W. H. Frentz, op het ogenblik leraar aan de A.T.S. e Oranjestad, met de leiding van de school te Oranjestad belast zal worden, terwijl de heer J. C. Boekkooi, onderwijzer aan de Abraham de Veerschool te San Nicolas hoofd van de op te richten Prot. Chr. School in deze plaats zal worden.

Eerste doel actie-comite vereniging van vogelvrienden: weg met de windbuksen en katapults!

ORANJESTAD.—Zodra bekend werd, dat men op Aruba doende is een vereniging van vogel-vrienden op te richten kwamen de adhaesiebetuigingen de een na de ander bij het actiecomité binnen. Reeds heeft een groot aantal personen uit diverse kringen hun diensten aan de initiatiefnemers aangeboden. Zelfs bleek er in Curacao een grote belangstelling voor deze onderneming te bestaan.

Vrijdagavonnd j.l. vergaderde het actiecomité, dat de oprichting van genoemde vereniging nastreeft ten huize van de heer J. J. R. Beaujon.

Tijdens deze vergadering waarbij o.m. aanwezig waren de heren G. C. J. A. Bogaers, voorzitter van de Vereniging voor Dierenbescherming, R. Schefler, H. M. Nassy en H. A. Kemmink werden besprekingen gevoerd over de organisatievorm en de statuten, die bij de volgende vergadering ter bestudering en bespreking aan de leden zullen worden voorgelegd. Ook werden tijdens deze bijeenkomst de doelstellingen van de vereniging vastgelegd

....Besloten werd, dat de vereniging zich primair ten doel zou stellen te komen tot een verbod van hantering van buksen en katapults door onbevoegden. Reeds zijn er al te veel vogels onder de dikwijls moorddadige kinderhand gevallen. Zo vernamen wij, dat in de Lago Colony, de vogelstand practisch uitgeroeid is en dat het in de Lago Heights dezelfde kant op gaat. Opvoeding van de jeugd op de scholen zou lony, de vogelstand practisch uitgeroeid is en dat het in de Lago Heights dezelfde kant opgaat. Opvoeding van de jeugd op de scholen zou op dit gebied reeds veel goeds kunnen doen,

Het algemene doel van de vereniging zal zijn:

a. bescherming van de vogels op Aruba;
b. uitbreiding van de vogelstand op Aruba;
c. registratie van de tijdelijk of permanent op Aruba verblijvende vogelsoorten.

Lagomensen gaan sporten in Curacao

ORANJESTAD. — Vrijdag a.s. des middags om half zes vertrekt een Lago team naar Curaçao om daar gedurende de Pinksterdagen verschillende wedstrijden, zoals cricket, biljart, tennis en tafeltennis te spelen tegen hun collegas van de CPIM.

Aruba Flying Club naar Caracas

ORANJESTAD. — Met de Pinksterdagen zal 'n groot aantal leden van de Aruba Flying Club naar Caracas gaan om daar de Pinksterdagen door te brengen. De meeste leden zullen de reis naar Caracas per sportvliegtuig maken, terwijl enkelen per KLM zullen reizen.

Noodlottig ongval in Havenstraat kostte Zaterdagmorgen het leven van 67-jarige voetganger

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen om even over half negen vond er in de Havenstraat te Oranjestad een ongeval plaats, dat helaas het leven heeft moeten kosten van de 67-jarige heer Alexander Biesum van Tamarijn 27. De heer Biesum wilde bij de Tienda De Cuba (naast Provisiones Wolter) de weg oversteken. Van de zijde van de politiewacht kwam een pick-up aanrijden en van de zijde van D.O.W. — dus uit Westelijke richting — een Pontiac A-2036, bestuurd door de in Sto. Domingo geboren 52-jarige mevr. H.M. geb. C.

Waarschijnlijk lette de voetganger teveel op de pick-up, zodat hij de Pontiac niet zag bij het oversteken en moet zodoende het ongeval verklaard worden.

Zeker is het echter geenszins, de politie stelt naar de juiste toedracht van zaken een diepgaand onderzoek in.

De heer Biesom werd door de personenwagen gegrepen en op de grond gesmeten. In zorgwekkende toestand werd hij even later naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, waar hij omstreeks elf uur dezelfde morgen overleed. Het slachtoffer was gehuwd en had zeven kinderen. Voor het gebeuren bestond van de zijde van het publiek grote belangstelling.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de heer Biesum.

CLUB SURINAME IS VEEL VAN PLAN

SAN NICOLAS.— Overwegende dat er de laatste tijd weinig meer in de club te doen is geweest, is het bestuur van de Club Suriname overgegaan tot het in het leven roepen van een actiecomité, waarvan mevrouw B. Meyer-Van Ommeren voorzitster werd. Doel was, dat dit comité de clubactiviteiten in de wijdste zin des woords zou gaan stimuleren.

Dit actie-comité, dat verder bestaat uit de dames Brook en Van Lobbrecht en uit de heren Haas, Kolader, Alberga en Millerson is nu al zover gevorderd, dat een gehele serie van gebeurtenissen de clubleden te wachten staan.

Zo wordt er een Bonte Avond voorbereid, die vele oude bekenden van de club op de planken zal brengen. Onder meer zal er die avond een takie-takie stukje worden opgevoerd. Voots is men voornemens ook de kinderen sterker in het clubleven te betrekken.

Voor de kinderen onder de acht jaar zullen er op gezette tijden in de club-bazaartjes worden ingericht. De oudere kinderen zullen hun beste beentje kunnen voorzetten tijdens de middagen voor amateurs, die eens in de maand of twee maanden, al naar gelang er belangstelling is, zullen worden gehouden en waarop zij naar eigen keus het aanwezig publiek mogen vermaken

Bingo-, canasta- en flag-drive avonden ontbreken evenmin op het programma en het plan is om deze avonden, die vroeger zo zeer in trek waren weer een of twee maal per maand te gaan instellen.

Voor de nabije toekomst is reeds vastgesteld, dat er op 29 Mei een Pinksterbal met vele attracties zal worden gehouden. Een kamermuziekgezelschap uit Curaçao met een vijfjarige dirigent zal de 28e en 30e aanstaande in de club optreden, terwijl de clubleden medio Juni nog een picnic in het vrije veld te wachten staat.

Na velada voor Tehuis Ouden van Dagen nu een voor te bouwen Fatimakerk

Mevrouw Pichardo gaat door met haar liefdadig werk

ORANJESTAD.— Aangemoedigd door het succes, dat de door haar en mej. Evelina Arends georganiseerde Velada had, die op Moederdag in de Sociedad Bolivariana werd gehouden en die bijna Fl. 1.200,— opleverde voor het Bouwfonds Tehuis Ouden van Dagen, heeft mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, echgenote van de Dominicaanse consul te Oranjestad het plan opgevat binnenkort opnieuw een dergelijke Velada te houden, maar nu ten bate van de te bouwen Fatimakerk op Dakota.

Met mej. Arends aan wie zij bij de verkoopsactie van de kaartjes en bij het instuderen van de stukjes van de vorige Velada een geweldige steun heeft gehad, zal mevrouw Pichardo het beste deel van het in de Sociedad Bolivariana vertoonde programma weer instuderen, terwijl enkele nieuwe dansjes of toneelstukjes weer ter completering van het programma toegevoegd zullen worden. Mevrouw Pichardo heeft reeds met de directie van het Theater De Veer, waar zij haar nieuwe Velada hoopt te kunnen brengen, contact opgenomen.

Teneinde de opbrengst van deze avond nog te vergroten heeft mevrouw Pichardo besloten een gouden zakhorloge en een schilderij uit haar prive-bezit voor 'n op die avond te houden loterij beschikbaar te stellen. Personen, die eveneens graag een bijdrage voor deze loterij zouden willen schenken kunnen met mevrouw Pichardo contact opnemen.

Ook lezing over huishoudonderwijs in Oranjestad

ORANJESTAD. — Van de heer J. van Zijl, secretaris van de Arubaanse Onderwijs Bond, vernamen wij, dat er indertijd in San Nicolas zo een grote belangstelling bestond voor de lezing over het nut en de wenselijkheid van de oprichting van een neutrale huishoudschool, dat het bestuur van de A.O.B besloten heeft binnenkort dezelfde lezing ook in Oranjestad te houden. Dit zal gebeuren op Woensdagavond 25 Mei des avonds om kwart over acht in de Sociedad Bolivariana.

Sprekers op deze avond zullen zijn de heren De Rooy en La Nooy, die het onderwerp resp. in het Nederlands en het Papiaments zullen bespreken.

Twee instructieve filmpjes zullen de avond besluiten.

Lezing over „International Labour Organizations"

ORANJESTAD. — Dinsdagavond komen de leden van de Lago Engineerclub in hun clubhuis bijeen. Hierbij zal de manager van de afdeling Industrial Relations, Jack Friel, als gast spreker een lezing houden met als titel: „International Labor Organisations."

Gezaghebber en 2 Gedeputeerden bezochten goudwinningsbedrijf

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen hebben de Gezaghebber en de beide Gedeputeerden N. E. Henriquez Sr. en M. de Cuba een kort bezoek gebracht aan het goudwinningsbedrijf op Dakota. Dit bezoek werd gebracht met het doel zich op de hoogte te stellen van de stand van zaken. Uitvoerig lieten de heren zich inlichten over de daar geinstalleerde machinerieën

Op Wayacka werden Zaterdagmiddag de jonge zeugen verloot

ORANJESTAD.— Weliswaar was de belangstelling voor de veiling van de jonge zeugen op de proefboerderij op Wayacka, die Zaterdagmiddag gehouden werd niet wat men had verwacht, toch kan men niet zeggen, dat de middag mislukt was. Grote belangstelling bestond er bij de aanwezigen, waarvan wij het aantal op 25 schatten, voor de toespraak, waarmee dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinnaire Dienst de bijeenkomst opende en waarin hij diverse problemen, waarmede de vee- en pluimveehouder dagelijks geconfronteerd wordt besprak.

Speciale aandacht schonk hij vanzelfsprekend aan het nut, dat men zou kunnen hebben van de varkens, die de Veterinaire Dienst te koop aanbood.

Na deze toespraak kregen de aanwezigen de gelegenheid om vragen te stellen, waarvan verschillenden gebruik maakten.

Daarna kwam de verloting, die zou uitmaken wie de eerste keuze uit de elf beschikbare biggen zou hebben, wie de tweede, etc. De eerste keuze bleek te zijn voor de heer F. de Cuba. Het gehele gezelschap trok daarop naar de hokken, waar de bedrijfsleider van de proefboerderij, de heer T. Davelaar, in het hok zijn handen vol had met het vangen van de door de kopers aangewezen dieren.

Nadat ten slotte iedere koper zijn schreeuwende big in ontvangst had genomen, werd de middag besloten met een rondgang over het terrein, waarbij de varkens, de stier en de geiten, alsmede de maissilo's aandachtig werden bekeken.

VIJF JAAR BRITSE GEZONDHEIDSDIENST
(Slot)

Er komen nog enige andere uitgaven bij, zoals administratie, en men mag wel aannemen dat de Schatkist in totaal £ 400 millioen betaalt. Op een nationale begroting met uitgaven van in totaal £ 4.000 millioen betekent dat dus 10%.

Met deze bijdrage van de Schatkist zijn we er echter nog niet: er moet nog £ 100 millioen (de ontbrekende 20%) uit andere bronnen bij. Van deze £ 100 millioen wordt £ 36 millioen ontvangen uit het zgn. Nationale Verzekering Fonds. Dit is een fonds waarvan de inkomsten binnenvloeien uit de wekelijkse zegels, die iedereen in Engeland in een hoekje moet plakken. Dit boekje wordt elk jaar naar het Departement van Nationale Verzekering opgezonden, en dan krijgt men weer een nieuw boekje.

je. Elk „gezinshoofd" (hieronder wordt elke kostwinner verstaan) in Engeland, van hoog tot laag, dus van hertog tot straatveger moet elke week twee zegels in zijn boekje plakken. Eén van die zegels dient voor het fonds ter vergoeding van gevolgen van bedrijfsongevallen, en de andere voor alle overige soorten verzekering, dus tegen werkloosheid, ziekte, pensioen, enz. De bedragen van de zegels, die men gewoon op elk postkantoor koopt, verschillen naar gelang van de manier waarop men zijn inkomen verdient. Wanneer men zijn eigen werkgever is, zoals iemand die een eigen bedrijf heeft, moet men per week 7 shilling betalen, en de werknemer zelf 5 shilling en 9 pence, dus elke week een zegel ter waarde van 10 shilling en 9 pence plakken. Het totaal bedrag van al die zegels vloeit dus in het algemene Nationale Verzekering Fonds, en de regering heeft beslist dat uit dat fonds per jaar ongeveer £ 36 millioen aan de gezondheidsdienst moet worden besteed. Dit bedrag komt neer op nog geen shilling in de week van de bovengenoemde plakzegels die iedere kostwinner in Engeland in zijn hoekje moet plakken.

De overige bedragen om de jaarlijkse kosten van de nationale gezondheidsdienst te dekken komen uit verschillende bron: zo dragen gemeenten ook een steentje bij. Wij zullen hier niet in bijzonderheden op ingaan, omdat wij nog één bron van inkomsten willen vermelden: het bedrag dat „patienten" in een of andere vorm betalen wanneer zij van de gezondheidsdienst gebruik maken. Maar wat is dat nu? zal iedere lezer thans vragen. Hoe komt men er dan toe van een „vrije" geneeskundige behandeling te spreken? Genoemde bijdragen van „patienten" zijn van verschillende aard. Het is nl. mogelijk onder het vigerende stelsel van de gezondheidsdienst uit eigen zak voor extra's te betalen. Iedereen heeft er recht op volkomen vrij, dus inderdaad zonder ook maar één cent te behoeven te betalen, in een ziekenhuis te worden opgenomen (na vrij vervoer erheen per ambulance-auto) en de beste doktersbehandeling te ondergaan (eventueel met advies van specialisten). Dit sluit geheel gratis operaties in. Maar het sluit niet in dat men in een ziekenhuis een eigen, privé kamer krijgt. Men moet met andere patienten in één zaal liggen. Zij die dat kunnen betalen, kunnen desgewenst een privé kamer huren, en daarvoor moeten zij extra betalen. Zo is het ook mogelijk door extra-betaling een gouden kroon op een kies te laten zetten, waar de tandarts anders (gratis) een plastiek-kroon zou opzetten. En men kan extra betalen voor een dure schildpad-montuur op een bril, als men de gratis wit-metalen montuur, waar men recht op heeft, liever niet heeft.

Behalve deze extra-betalingen voor bijzondere „luxe", kent de nationale gezondheidsdienst echter sinds enige jaren ook verplichte betalingen door „patienten", en daarom is het eigenlijk niet precies juist meer om van een „gratis" gezondheidsdienst te spreken. Deze verplichte betalingen zijn gering, doch zij maken voor sommigen toch al een beetje verschil. Men moet bv. £ 1 betalen voor het ondergaan van enige tandheelkundige behandeling. Dit kan deze behandeling betrekkelijk duur maken, als de hele operatie bestaat uit het aanbrengen van één enkele, kleine plombe, maar bij een uitgebreide behandeling is het storten van die £ 1 natuurlijk niet duur. Kinderen behoeven die £ 1 niet te betalen, dus voor hen is tandheelkundige behandeling tot hun 18e jaar inderdaad nog volkomen gratis. De regering heeft dat natuurlijk gedaan om behoorlijke tandheelkundige verzorging bij de jeugd aan te moedigen.

Een ander voorbeeld van een gering bedrag dat iedereen moet betalen is de shilling die elk doktersrecept kost. Ook dit betekent niets voor een dure medicijn, maar maakt een eenvoudig hoestdrankje natuurlijk wel wat „duurder". Per jaar leveren deze bijdragen van „patienten" uit deze twee verschillende hoofden van vrijwillige en verplichte betalingen £ 20 millioen op, en dat is dus geen drukkende last op de „patienten", die druk gebruik maken van deze gratis geneeskundige dienst. In de eerste vijf jaren zijn bv. 16 millioen brillen verstrekt, en 8.000.000 valse gebitten; 350.000 oor-apparaten met electrische geluidsversterking (met behulp van een batterijtje dat men bij zich draagt) voor hardhorenden, en.... 45.000 pruiken. Honderden mensen hebben gratis kunsthanden, -benen en -armen gekregen. Per jaar schrijven de doktoren 220 millioen recepten uit voor medicijnen en verbandmiddelen, ter waarde van £ 40 millioen (waarvan de patienten dus 220 millioen shilling uit eigen zak betalen, d.w.z. £ 11 millioen). Maar het allerbelangrijkste is misschien wel de ziekenhuisverpleging, welke inderdaad niemand ook maar één cent behoeft te kosten. De staat heeft op 5 Juli 1948 een kleine 3.000 ziekenhuizen in beheer genomen, met in totaal 456.000 bedden. Dat aantal is thans uitgebreid tot 475.000 bedden, en de efficiency in de ziekenhuizen is veel verbeterd. Over het algemeen hoort men van patienten die in de ziekenhuizen gratis zijn behandeld, niets dan lof, en ofschoon er nog wel meer bedden bezet zouden kunnen worden, bevat de wachtlijst van hen die behoren opgenomen te worden in een ziekenhuis nooit urgente gevallen. In de vijf jaren sinds zijn begin heeft de Britse nationale gezondheidsdienst niet alleen zijn bestaansrecht gewettigd, doch getoond een voorbeeld ter navolging te zijn.

C. J. van Sluys

Nieuw schip voor KNSM te water

AMSTERDAM.— Nadat mevrouw N.C. van Lennep - von Mühler, echtgenote van een der directeuren van de Kon. Ned. Stoomboot Mij. champagne had doen vloeien langs de boeg van het schip met de woorden: „Ik doop U Jason", gleed het eenenzeventigste schip van de KNSM-vloot de helling van de Amsterdamse Droog Mij. af in het IJ.

De „Jason" is een vrachtschip met accomodatie voor 12 passagiers, zoals er voor de KNSM nog negen van 4000 ton met een motorvermogen van 3600 APK, dat het schip een snelheid zal geven van 16 mijl per uur, op stapel staan.

Het schip is uitgerust met electrische lieren en laadbomen o.a. van 45000 kg vermogen en een instrumentarium als alle moderne schepen van het „closed shelterdeck type" waarover de maatschappij beschikt.

EX-VENEZOLAANS MINISTER OMGEKOMEN

MEXICO.— Andres Blanco, oud-minister van buitenlandse zaken van Venezuela, die gevlucht was naar Mexico, is Zaterdagmorgen ten gevolge van een auto-ongeluk op 58-jarige leeftijd gestorven.

Blanco die behoorde tot Democratische Partij en lid is geweest van de Wetgevende Vergadering in Venezuela voor hij minister van buitenlandse zaken werd, wordt ook beschouwd als een der grootste Venezolaanse dichters van deze tijd. Hij ontving de Internalia Literatuurprijs van de Spaanse Academie.

INTERNATIONALE K.v.K. VRAAGT OPHEFFING DEVIEZENTOEZICHT

TOKIO.— Het Congres van de Internationale Kamer van Koophandel heeft een resolutie goedgekeurd, waarin wordt aangedrongen op een spoedige opheffing van alle toezicht op deviezen. In de resolutie wordt verklaard dat de terugkeer tot een inwisselbaarheid wordt vertraagd door maatregelen, welke een bepaald aantal importerende landen hebben genomen teneinde hierdoor een overgewaardeerde muntenscheiding tussen de wereldmarkt en de eigen economie te kunnen handhaven. Deze scheiding beoogt de economie van deze landen te beschermen tegen de concurrentie van de prijzen op de wereldmarkt.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 23 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Milagro en Milan"
Rialto: 20.00 „The man on the Eiffel tower"
Principal: 20.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
Aurora: 19.30 „Loose in London"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en „Pandora and the flying Dutchman"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.

Drie jaar oude Aruba Boating Club krijgt een pier

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdag zal het drie jaar geleden zijn, dat de Aruba Boating Club werd opgericht en ter gelegenheid daarvan zal — vanzelfsprekend — een enorme feestavond georganiseerd worden, waarop de „Estrellas Lucky Strike" de muziek zullen verzorgen.

Dit is echter niet het enige feestelijke gebeuren, dat de club te wachten staat. Even verheugend is het n.l., dat de loterij en donaties zoveel geld in kas hebben gebracht, dat binnenkort met de aanleg van een landingspier bij de club begonnen kan worden. Hierdoor zal het over niet al te lange tijd tot het verleden behoren, dat men eerst tot zijn middel te water moest om zijn boot te kunnen beklimmen.

Aruba Camera Club's opgave voor Juni is „havengezicht"

Hr. Burger maakte beste „Arubaans huis".

ORANJESTAD. — Tijdens de Vrijdagavond in Trocadero gehouden maandelijkse bijeenkomst van de Aruba Camera Club werd uitgezocht wie de beste foto gemaakt had van het „Arubaanse Huis". Het bleek dat dit de heer Burger was. Tweede werd de heer V.d. Belm, derde de heer A. A. M. Carpay. In totaal waren er 16 inzendingen.

De opgave voor de volgende maand is „Havengezicht".

De Camera Club wil ook een collectie foto's inzenden naar Curaçao om het daar deel te laten nemen aan een door het C.C.C. in te richten tentoonstelling.

Op de volgende bijeenkomst zal men voor het eerst slides vertonen.

Twee opzichters bij de Veterinaire Dienst benoemd

ORANJESTAD. — Twee heren, die reeds geruime tijd bij de Veterinaire Dienst werkzaam zijn, doch nog steeds geen vaste gouvernementsaanstelling hadden, hebben Zaterdag hun vaste benoeming gekregen. De twee nieuwe ambtenaren zijn de heer R. Pietersz, die opzichter is bij de betreffen dienst en de heer A. Arends, die steeds werkzaam was — en voorlopig nog zal blijven — bij de afdeling Landbouw van de Veterinaire Dienst.

Rumoerig weekend gaf de politie vrij veel werk te doen

ORANJESTAD. — Voor de politie was het een vrij rumoerig weekend. Het begon Zaterdagmorgen al. Eerst werd de heer A. Biesum overreden en toen omstreeks 10 uur raakte iemand met zijn hand tussen een truck en een andere auto gekneld. Het resultaat was, dat de man in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden. Een gedeelte van zijn ringvinger aan de linkerhand is verbrijzeld, de rest is gebroken. Zaterdagavond waren er vechtpartijen in twee bars in de Nassaustraat. In een ervan sloeg de oude bekende T.E.P. een ruit kapot en in de andere stak S.L.H. een zekere J.B. met een mes. B. werd lichtgewond De drie mensen werden door de politie ingesloten. Allen verkeerden onder de invloed van alcohol.

Zondagmiddag omstreeks kwart over vier sloeg de Ford A-2124 vlak bij de kapotte duiker van Piedra Plat over de kop. De inzittenden kwamen met de schrik vrij, doch de wagen werd behoorlijk beschadigd. Omstreeks half zeven gisteravond sloeg de panelbody A-591 bij Pos Chiquito over de kop. Ook hier waren gelukkig geen persoonlijke ongevallen te betreuren, de bestuurder maakte zich na het ongeval ijlings uit de voeten.

In Juni tweedaagse studentenconferentie Suriname - Nederlandse Antillen

's-GRAVENHAGE.: — Op 25 en 26 Juni a.s. organiseren de Surinaamse studentenvereniging, afdeling Leiden en afdeling Delft en de Vereniging van Antilliaanse studerenden in Nederland, evenals enige jaren geleden op het kasteel Oud Poelgeest bij Leiden, een tweedaagse conferentie Suriname-Nederlandse Antillen voor ongeveer 80 deelnemers.

Voorzitter zal zijn P.S.R. Radha Kishun. Mr. E. Monte zal een algemene inleiding houden. A. Coleridge, inspecteur van het onderwijs in Suriname, spreekt de eerste dag over „contact en samenwerking op sociaal en cultureel gebied tussen Suriname en de Nederlandse Antillen".

Des avonds zullen Don en Ly Vermeire optreden.

Op Zaterdag 26 Juni spreekt de student C.D. Ooft over „Juridische samenwerking tussen Suriname en de Nederlandse Antillen" en in de middag zal drs. A. Jonkers, directeur van de afdeling Suriname-Nederlandse Antillen van het Minvor spreken over Samenwerking op economisch gebied tussen Suriname en de Nederlandse Antillen".

Na alle lezingen zal er gelegenheid zijn tot discussie, welke onder leiding staat van dr. J.J. Kruyer, die tevens een slotbeschouwing zal houden.

Zaterdagavond is er ten besluite van de conferentie een groot bal in het kasteel.

Prawda critiseert Westerse houding

MOSKOU.— In een hoofdartikel in het orgaan van de Russische communistische partij „Prawda" is ernstige critiek geleverd op de houding van Engeland en Amerika ten aanzien van de vier mogendheden conferentie. Het blad beschuldigt de Westerse leiders ervan dat zij het denkbeeld van onderhandelingen op het hoogste niveau misbruiken voor diplomaticke manoeuvres en verkiezingscampagnes in Engeland.

De Westerse mogendheden — aldus de „Prawda" — stellen opzettelijk onredelijke eisen ten aanzien van de plaats en de duur van de conferentie. Dit commentaar heeft in Westerse kringen in Moskou enig opzien gebaard.

Britse havenarbeiders in staking

LONDEN.— De 15.000 Britse havenarbeiders, die het voornemen hebben heden een staking te beginnen hebben het laatste beroep van de Londense haven-arbeids-raad om de staking geen voortgang te doen vinden, afgewezen.

De machinisten en stokers van de spoorwegen, die voor 28 Mei a.s. een staking hebben aangezegd, hebben er in toegestemd Dinsdag een bespreking te houden met de minister van Arbeid.

ITALIE VRAAGT AMERIKAANSE TROEPEN

ROME.— Uit gezaghebbende kringen in Rome is vernomen dat de Italiaanse regering de NAVO-raad heeft voorgesteld de uit Oostenrijk teruggetrokken Amerikaanse strijdkrachten naar Italië over te brengen.

Dit voorstel wordt thans door de permanente Navo-organen bestudeerd.

De Italiaanse regering is van mening dat de aanwezigheid van Amerikaanse troepen een politieke en morele betekenis zou hebben, die ver boven de betekenis van de aldus bereikte militaire versterking uit zou gaan.

Italië ligt thans, nu Oostenrijk neutral is geworden en Joegoslavië niet als een krachtig anti-Sowjet-Russisch bolwerk kan worden beschouwd, in de frontlinie van de NAVO.

TITO ZEGT NEUTRALITEIT TOE

LONDEN.— „Joegoslavië zal zich niet — zoals sommigen in het Westen vrezen — bij Oosteuropese landen scharen. Het land zal, zoals tot nu toe, een onafhankelijke politiek voeren" — aldus zeide president Tito in een toespraak, die hij gisteren in Slovenië hield.

GEVANGENISSTRAFFEN VOOR EGYPTISCHE COMMUNISTEN

CAIRO.— Vier vooraanstaande leden van een geheime communistische organisatie in Egypte, die enige maanden geleden werden aangehouden, zijn veroordeeld tot dwangarbeid voor de tijd van drie tot acht jaren.

KATOENFABRIEK IN VLAMMEN OPGEGAAN

BOMBAY 21 Mei.— Zesendertig mensen zijn omgekomen bij een brand te Limboi in de Indische staat Saoerasjtra, waarbij een katoenfabriek tot de grond toe afbrandde. Daarnaast hebben vierentwintig mensen verwondingen opgelopen.

KELLER PROLONGEERT DAMKAMPIOENSCHAP

HAARLEM.— Keller won de tiende partij van de tweekamp (dammen) tegen Laros, nadat de voorgaande negen partijen alle in remise waren geëindigd. Hij heeft daar mede het persoonlijk damkampioenschap van Nederland op zijn naam gebracht. Dit is de dertiende maal dat Keller deze titel behaalt.

Cumpleanjo feliz

Felicitacion nos a recibi di E seguiente Señoritanan, Catharina Geerman, Maria Hernandez y Nanachi Geerman, pa Señorita Candida Henriquez, cu a haci anja Dia Sabra, dia 21 di Mei. Mashar pabien tambe di nos banda y nos ta spera cu lo bo a goza e dia ey hopi.

Tambe a haci anja mes dia Señorita Egmilda van de Berg, empleada na Aruba Agencies na unda tur luna bo tin chens di gana 200 pop.
Srta. van de Berg hopi pabien y tur cos bon den lo futuro y no lubida riba nos ora bo ta partiendo e premionan gordo di tur luna. Ayera a haci anja Señor A.B. van Trikt di Postkantoor San Nicolas. Señor van Trikt actualmente ta gozando di su vacacion na Europa pero toch nos no a lubida di felicite. Hopi anja di bida mas y goza hopi di bo vacacion.

HOOVER TA PROPONE ECONOMISACION NA MERCA

NEW YORK: — Ex-presidente Hoover a declara qu el a propone un reorganizacion den e servicionan di gobierno mericano, cual lo trece un economisacion di 6 milard di dollar. El a bisa acerca tambe, qu di otro manera tambe nan lo por scapa 6 millard dollar mas.

Hoover a queda nombra pa president Eisenhower como hefe di un comision, cual ta encarga cu investigacion die posibilidadnan pa yega na un economisacion servicionan di gobierno.

CHISTE DI AWE

Un ladron hortando den un cas di familia. E tata di cas cu a tende movecion den cas a lamta poco y cu revolver. E ladron a spanta larga tur cos cai y hinza su mannan na laria, pero di ripiente e jioe di e donjo di cas ta core jega cu un glas di awa. „Para esaki ta pa jena e revolver",

ULANDA A GANA COPA FERNAND CANELLE.

PARIS: — E team ulandes qu a tuma parti na e competitie di diasabra atardi a gana e team di Francia cu score di 3—2. Na half time Ulanda tabata dilanti cu 2—1. E midvoor Ulandes van der Berg a hinca e dos goalnan y rechtsbuiten Bout a hinca e tercer. Di e Francesnan a score e linksbuiten Dumayon.

Cu e victoria aqui Ulanda a gana torneo entre tres pais pa futbol di diasabra atardi, na cual Belgica tambe a tuma parti, ganadno na mes tempo tambe e copa Fernand Canelle.

ORGANO RUSO COMUNISTA TA ATACA INGLATERRA Y MERCA

MOSCU: — Den un articulo principal di e organo di partido comunista ruso, „Prawda", nan a publica ayera un critica fuerte riba e punto di bista di Inglaterra y Merca, cu respecto na e conferencia di cuater nacion.

E corant ta acusa e lidernan occidental, qu nan ta abusando di e ideanan di un conferencia riba nivel altu pa maniobranan diplomatico y campananan electoral na Inglaterra.

E potencianan occidental — asina Prawda ta bisa — ta bini cu exihencianan internacional cu respecto na e sitio y e duracion di conferencia.

Circulonan occidental na Moscou a queda masha stranjo despues di e noticia aqui.

POLIS ARGENTINO A DETENE DOS PADER

BUENOS AIRES: — Hefe di polis argentino a declara cu nan a detene diabierne 12 Argentino, entre cual dos pader, pa motibo qu nan a destribui ehemplarnan di un carta abierta, qu nan a dirigi na president Peron.

Nan lo persigui e detenidonan aqui riba base di „demonstracion di falta di respect pa hefe di estado.

ITALIA TA PIDI SOLDA MERICANO.

ROMA: — Di fuentenan oficial na ta bini noticia, qu gobierno italiano a propone e conseho di NAVO, pa transporta e trupanan mericano, qu tabata staciona na Austria, pa Italia. Actualmente organonan permanente di NAVO ta studiando e proposicion aqui. Gobierno Italiano ta di opinion, qu presencia di trupanan mericano lo tin un nificacion politico y moral, cual lo ta muchu mas alto, qu refuerzo militar a logra te awor. Awor qu Austria a bira neutral y Yugoslavia no por ser considera cama un pais antiruso, Italia ta queda awor den lina di Frontera di NAVO.

PAGINA TRES

Comentarios de la Prensa Inglesa

La amistad con Alemania

Bajo el titulo de „Un nuevo amigo", el Western Mail dice: „Por primera vez desde 1939 Alemania tiene un Embajador en Inglaterra. Al llegar a este pais, Herr Von Herwarth, expresó su esperanza de que una nueva era de buenas relaciones entre Alemania y Gran Bretaña estaba a punto de empezar. Su objetivo, dijo, era el de hacer mas honda la confianza de Inglaterra en la Republica Federal Alemana".

„La tarea del Embajador no tiene nada de facil. Alemania es el centro de los problemas europeos de la postguerra entre los cuales esta el de la division que constituye la amenaza principal a la paz mundial. Alemania Occidental mira hacia dos direcciones. La amistad con las democracias occidentales le ha traido grandes ventajas materiales, pero el agudo contraste con la infeliz zona rusa, acentua el deseo natural de los alemanes de reunificar su pais antes de que el comunismo deje una marca permanente en la zona Oriental".

„Si Alemania Occidental ha de resistir al comunismo, la democracia debe arralgarse alli firmemente. El proceso no sera facil. Alemania, no tiene tradicion democratica y estas cosas no se adquieren de la noche a la mañana. Pero la amistad con las viejas democracias, especialmente Inglaterra, Norteamerica y Francia pueden ser de gran ayuda En el caso de Inglaterra y Norteamerica, hay esperanzas. Hemos peleado en dos guerras mundiales contra Alemania, pero no somos pueblos que guardan rencores. La opinion aqui y en Estados Unidos se va inclinando cada vez mas hacia una amistad con Alemania, en terminos de igualdad".

„El reciente acuerdo entre Francia y Alemania sobre los grandes problemas del Sarre, fue un feliz augurio para la unidad de Europa Occidental, contra la Oriental. Una amistad sincera, y la confianza de las viejas democracias, puede ayudar a perpetuar esta unidad."

El Scotsman dice: „Al tomar posesion de su cargo de Embajador de Alemania Occidental, Herr Hans Von Herwarth, declaro que Alemania seria leal a sus amigos.

Este es el comienzo de nuevas relaciones entre Inglaterra y Alemania, o por lo menos la parte de Alemania que tiene libertad para actuar independiente, y es de esperar que las relaciones entre los dos paises seran fructiferas para la paz. Adenauer no ha dejado dudas de que en el conflicto de ideologias, se inclina hacia el lado occidental de la dividida Europa. Ha sabido resistir las tentaciones de amenazar" al Oeste con inclinarse del lado ruso.

Su politica no ha sido la impuesta ahora por Rusia sobre Austria, pues reconoce que un pais tan grande y tan fuerte potencialmente como Alemania, no puede jugar el papel de una Suiza en Europa.

Podria haber tenido la posibilidad de lanzar el peso de Alemania hacia el lado que le hubiera pagado el precio mas alto, pero ha tomado su decision sin ambiguedad.

El Exito del Avión de Linea Vickers Viscount

El Evening News dice: „Una de las mayores realizaciones de la aviacion civil en los diez años transcurridos desde la guerra, es sin lugar a dudas el Vickers Viscount. Este magnifico avion es una realizacion totalmente britancia —producto del genio diseñador y de la habilidad, regularidad y sagacidad britanicas- en todas las fases, desde la primera concepcion de planeamiento hasta el momento de su incorporacion al servicio de las lineas de navegacion aerea".

„Hasta en esto, ha sido una linea britanica —la British European airways— quien por su atrevida y venturosa calidad de pionero, abrio el camino."

España y el Occidente

El Daily Telegraph dice: „Ahora que el escenario esta dispuesto para las conversaciones entre el Este y el oeste la visita rusa a Yugoeslavia da prueba de la importancia que aquella concede a un pais que es miembro asociado del grupo occidental. Las referencias de Franco a las relaciones internacionales, en su discurso a las Cortes, nos recuerdan que tenemos otro asociado, en nuestro flanco opuesto. España, por su tratado con Portugal y su acuerdo de defensa con Estados Unidos, esta unida a la OTAN en la misma forma que lo esta Yugoeslavia por medio de su alianza con los miembros balcanicos de la OTAN, Grecia y Turquia. Pero hay diferencia entre las actitudes de estos dos paises hacia la alianza y en la actitud de la alianza hacia ellos".

„El Mariscal Tito nunca dejo de insistir en que Yugoeslavia a pesar de los vinculos de tratado y de haber recibido ayuda occidental, se mantendria libre de compromisos con el bloque occidental. España, hasta ahora despeciada, no ha necesitado nunca defenir sus simpatias en el mundo dividido. Es un aliado natural contra el comunismo, y seria mucho mas potente si no hubiera sido boycoteada mientras se formaba la alianza defensiva. A los demas miembros de la alianza no les gustan las politicas internas de ninguno de los dos asociados."

„Como resultado del prejuicio que la aislo durante tanto tiempo,

España fue admitida demasiado tarde a participar en la generosa ayuda norteamericana, y en 1953 fue mas dificil hacer que el Congreso concediera dinero para la asistencia al extranjero. El prejuicio se esta disipando poco a poco, pero España sigue siendo, hasta cierto punto victima economica del hecho de que se puede cambiar en su politica. Por no existir el mas remoto riesgo de que „se haga comunista", no ha recibido asistencia para levantarse. La Ayuda Americana se concentra en mejorar la eficacia militar, y es justificado el sentimiento español que el general Franco insinuo en su discurso, referente a que la infra estructura del desarrollo economico debiera recibir mas estimulo. Con o sin ayuda. España es un aliado de confianza, y en interes del occidente, debiera ser un aliado fuerte."

800 MILLONES HA INVERTIDO LA SHELL EN CARDON

Punto Fijo, mayo 18

En el auditorium del club Manaure de la Shell, en Cardon el doctor Franck Salas, del Departamento Quimico de la empresa, leyo una conferencia y se refirio despues de haber sido presentado por el señor W.F.C. Mackie, Cerente de la Refineria, al tema „Refinacion de Petroleo y otros aspectos de la Refineria de Cardon".

El doctor Franck Salas, comenzo explicando las etapas en que fue dividida la instalacion del area industrial de la Refineria Manifestó que la primera fue concluida en el año 49, con la instalacion de las plantas thermicas, y que la segunda concluira en el año 56, con la construccion de una unidad de cracking catalitico, cuyo costo asciende a mas de 120 millones de bolivares, donde se podra refinar petroleo, para contener gasolina del mas alto octanaje.

Para finalizar dijo, que actualmente la Refineria Cardón consta de 18 unidades, las cuales son importantes desde todo punto de vista, para poder llevar a cabo la refinación. Manifestó que actualmente esta considerada como la mas grande de Sur América. Y concluyó explicando que en Cardón la Shell ha invertido 800 millones de bolivares, para poder contar hoy con esa obra.

A la conferencia asistieron mas de 240 delegados, del VI Congreso Latinoamericano de Quimica, quienes llegaron para atender una invitación de la empresa petrolera Shell de Venezuela. Ademas asistieron numerosas personas vinculadas a las diferentes esferas de la región falconiana.

Los delegados fueron agasajados en el club „Miramar".

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 23 Mei

Cine

De Veer Theater: 20.30 „Milagro en Milan"
Rialto: 20.00 „The man on the Eiffel tower"
Principal: 20.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
Aurora: 19.30 „Loose in London"
Sevanetes: 19.30 „Son of Geronimo" en „Pandora and the flying Dutchman"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

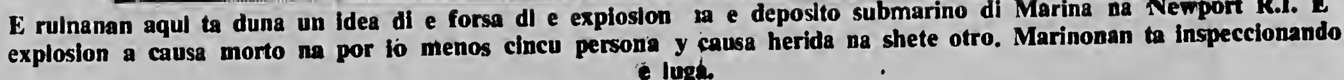
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi, Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antilliana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting



E ruinanan aqui ta duna un idea di e forsa di e explosion na e deposito submarino di Marina na Newport R.I. E explosion a causa morto na por lo menos cincu persona y causa herida na shete otro. Marinonan ta inspeccionando e lugá.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 10

Atrobe Sylvia tabata bisti na bruid real para ariba n'e stupi di catedral, hungando papel di princesa, awor cu Prins Boris banda di dje.

E trompetnan a toca algo, kloknan a cuminza ta bati, cuerpo di musicanan a cuminza entona nan mehor piezanan, poco mas leu tabata resona tironan di cayon, un orcan di hubilo cu saludonan di wayamento di lenso door dje multitud, mientras e Guardia a presenta skopet.

Awor Sylvia tabata sinta den coche cu Prins Boris banda di dje i e paseo di regreso a cuminza.

Sylvia tabata sinti su mes profundamente infeliz.

Ainda su sintimentonan interior no a quita. Interiormente e tabata lucha contra tur posibilidadnan. E tabata inclina pa hendenan na camina i tabata hari cu e multitud automaticamente.

Pa su mas grandi desengaño e tabata ripara cu e prins tabata vigil'é continuamente di banda, mientras maquinalmente e mester a mishi cu klep di su kieppi. Sylvia a queda ta mira e prins cu cara indigna, pero esai tampoco no a yuda cu nada. N'e momento ai Sylvia no tabatin ningun otro deseo sino di por a dal tanto e conde, e prins, como e princesa un bofta den nan cara i cohe su camina bai Inglaterra.

Nan tabata pasando awor riba Plaza Grandi. Trottoirnan no tabatin basta luga pa pone tantisimo hendenan. Un careda di wagonnan di tranvia tabata queto na kanto di caminda, jen di cara obscuro. Mas atras e tabata mira hotel Splendide jen-jen di hende dentur bentana, portanan i te den balcon .l e mes hendenan cu antajera mes tabata trata Sylvia cu asina menosprecio tabata hubila cun'é i saludé respectuosamente i cu entusiasmo como nan Soberana.

Despues di esaqui Sylvia a sinti un sensacion straño. E tabata sinti su mes masha cansa. E tabata sinti como si fuera tabata di berde mes e tabata Soberana i cu esaquinan tabata su soldanan i cu enberdad e hubilonan aqui tabata pertenece n's mes. Sanger di su tata, quende tambe tabata prins di Karolia i tabata goberna e luga aqui, tabata corre den su benanan i awor tabata domina pa un momento su caracter i educacion ingles. N'e momento ai e tabata solamente i berdaderamente yiu di prins Peter di Karolia.

I awor a bini e otro catastrofe, casi precisamente manera el a imagin'é. Un explosion terrible a resona.... un candela corra acompaña cu huma i olor fuerte di zwavel..... fluitmento di scherfnan volante i spantamento dje seis cabainan.... Un grito ronco di boznan excita. E general a sigui ta corre mas pega cu e portal dje coche. Den un frega di wowo como un dozijn di soldanan cu sablanan lombrante tabata escoltando e coche di tur banda.

„Halt!" Sylvia a grita. „Para e coche aqui".

Inboluntariamente el a expresa e palabranan aqui na idioma di Karolia mes.

„Su Alteza".... e general a cuminza.

„Para e coche aqui m'a bisa"! ei a expresa cu un autoridad como si fuera t'é mes tabata princesa Sophia.

E postilionnan a para e coche. Radszkoff a aparece immediatamente dilanti e portal. El a queda ta mira preocupa.

„Su Alteza".... el a cuminza.

Pero cu un gesto real el a stop e conde di papia.

„Radtszkoff", Sylvia a ordena, „Bai mira ta quico ta pasando. Mira cu ta cualquier hende por a ser herida of mata. Larga hiba e heridonan hospital i percura pa nan cuida nan bon i despues lo mi bai bishita nan. Bisa famia dje defuntonan cu den futuro lo mi mantene nan. Bai!"

Un momento cara dje cancillero a bira manera un muestrario di diferente expresionnan. Manera el a pronostica: elemento humano na manera improvisto a desborda i un momento e conde a turdi.

E ora ei e tabatin su mascara trobe su dilanti.

Larga e soldanan ai hala unbanda", Sylvia a ordena; „mi quier mira quico ta pasando".

Obedeeido e guardiantenan dje princesa a hala unbanda i awor Sylvia por a mira e careda di caranan excita para tras dje soldanan riba trottoir i un hende tabata puntra otro ta quico a pasa.

I un stem banda di Sylvia a bisa: „Mi ta quere cu ta un dje subditonan stima di Su Ilustre Alteza tabatin e libertad di a tira un bom den nos direccion. Sea cu e no sa tira bon of e mester tabatin un bom cu no tabata bon. El a cai mucho cerca of el a explota mucho tempran. Pero mes bon un accidente por a pasa tambe. En todo caso ami a perde un pechi nobo."

E homber a quita su pechi i a munstra Sylvia un buraco camina un splinter dje bom a pasa. Si e splinter a bai un centimeter mas leu lo el a drenta su cabez.

E tabata masha calmo. Sylvia a queda ta mira e homber aqui i a sinti respet p'e, pasobra e tabatin mashà admiracion pa hende cu animo; i aparentemente e cara di prins a haña enteramente un otro expresion. Tabata brilla awor algo noble i real foi su wowonan chiquito, pa cual e razgonan di liviandad tabata sali menos fuerte.

„Nos a scapa na wowo di angua", Sylvia a bisa i den su mes e tabata pensa ta com lo e tabata sinti su mes si e bom lo a jega na su destino.

„Pero mi mester bisa cu bo n' tin miedo absolutamente, Señorita", e prins a bisa. „Si...."

E no a termina su frase. Sylvia tabata busca un contesta cu e no por a haña i el a dicidi di warda silencio.

Luego Radtszkoff a regresa cu un cara preocupa.

„A muri tres hende, Su Alteza", el a bisa na boz alto. „E tirado dje bom mes cu dos otro hende mas. Tin tambe 12 hende herida." E tabata papia asina duro cu tur hende ai den cercania por a tende. ‚Manera Su Altesa a ordena mi, m'a larga transporta e heridonan pa hospital i m'a bisa nan cu despues lo bo bin bishita nan den hospital. I m'a bisa famia dje defuntonan cu luego nan lo por conta cu bo ayudo."

Tabata resona awor un murmurracion entre e multitud. Poco poco e hendenan tabata aglomerando mas i mas, pasobra tur quier a tende ta quico a cancillero a bisa. Nan tabata demonstra admiracion i vacilacion. Nan no tabata custumbra cu e manera caritativa aqui dje princesa, pasobra de lo contrario e tabata un muhe cu un curazon di piedra....

„Famoso", Sylvia a bisa i cu caimo el a leun p'atras trobe den su cusinchinan. „Larga nos sigui."

Ainda un rato asina Radtszkoff a queda para n's porta i na boz baho el a bisa: „Gracia à Dios cu b'a queda sano i salvo, Señorita".

E coche a bolbe cuminza move trobe. Un hubilo a resona awor foi den e multitud i nan entusiasmo parce no tabata conoce limite, I e hubilo aqui awor tabata sincero. Aparentemente a bini un fin na e momentonan amenazante i calamitante.

„Caramba ta facil pa bo complace e hendenan". Sylvia tabata bisa den su mes. „Cu un simpleza enter e pueblo ta di bo. Un momento nan ta cla pa corta bo garganta i un otro momento nan ta larga bo camna pasa riba nan."
E tabata inclina i hari cu e multitud hubilando i e tabata contesta e hendenan cu tabata salude cu lenso i sombré. Despues diripiente el a spanta. Un momento el a quere cu su curazon tabata bai para. El a queda ta flha na un manera increible. Dilanti den e multitud, mirando meimei di dos solda tabatin un homber para, color quima di solo, sushi, cabei bruha, cu un sombre slap riba su cabez i un swetter bisti, abri den pecho. Su wowonan tabata mira Sylvia na un manera significante -tabata wowonan di Richard Devenish.

De la manera cu e no a bai anto. Ainda e tabata aqui i su mirada a proba Sylvia cu ainda e no a lubidé. Pero paquico el a disfraza anto i tabata scondi meimei di e multitud? Quico e tabata haci? Quico esei tabata nifica? El a sinti algo misterloso den e asunto ai, algo cu tabatin di haber cu un conspiracion, cu plannan maligno of cosnan por estilo. E incidente aqui a haci'é consciente, cu ta solamente un rol e tabata hunga. E no tabata Soberana di Karolia. E no tabata nada mas sino reemplazante dje princesa.... despues di un ora lo e ta mes Sylvia trobe. Y lo e regresa Inglaterra mas pronto cu ta posible cu Orient-expres.

„Mi n' ta quere cu e Soberana lo queda mucho contento cu mi accion. L'é n' tin mucho gana di bai bishita hospitalnan i cuida huerfanonan. L'e ta furioso riba mi. Pero m'a duna mi palabra real p'e i e mes lo no quier quibra esai mi ta quere."

I awor Sylvia su frenta a cria algun plooi. „Ai, si mi por tabata Sophia. Ai si mi por a hanja e chens di por tabata princesa. Lo m'a juda e pobersitonan asina tanto cu tabata posible."

El a hiza cara ta mira. Awor e optocht tabata sigi den un hanchi scil cu tabata conduci pa e castillo. Ainda un cien meter mas, anto lo nan a alcansa na e plenchi chiquito, di unda lo nan tin di sigui pa e plenchi dilanti...... anto e ora ai lo nan drenta castillo i lo e quita su chimis di bruid trobe duna princesa Sophia i anto e pret a caba i su rol di princesa a termina.

Diripiente el a ser arranca foi su pesadumbre. Un camina a resona un explosion tremendo i immediatamente tabatin un aglomeracion excita di e poblacion nervioso. Sacando su cabez foi e shers el a mira un lamar grandi di hendenan i ainda tabatin den atmosfera un huma diki i blauw. Nan a tira un segundo bom.

E ora ai el a tene su rosca aden. Meimei dje camina, rondona pa un grupo di poliznan, algun poliz tabata saca cu masha prudencia un hende bisti na traje blauw-scur. Aya tabata para e auto tur cerra -e auto di princesa Sophia.

E coche a queda para.

„Adilanti", Silvia a grita ronco. „Sigui corre. Mi quier mira ta quico ta pasando."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Marco cu a hanja e tiro den su braza a dicidi di baha na awa, pasobra awor el a caba di realiza cu Cisco en verdad ta mucho bibo pa sigi e pelea cu ne. Y el a basha careda den direccion di cabai ainda sosteniendo su braza. El a dal un bula riba su cabai y basha na careda cu ta blo stof a keda ta bula. „E ta hui pakico bo no ta tire" Avispa a grita Cisco. Pero Cisco no tin pura y e ta usa su cabez „larga e bai numa, toch nan ta cohe, ta mehor cohe bibo cu morto". „Pero con nan ta haci hanjele el ta bai sconde su curpa cu nan no ta hanjele nunca di su bida."

E palabra cu Cisco a dal Avispa cu ne a pone Avispa keda tembla. „Ata mi tin bo, abo ta complice di Marco bo sabi tur e lugarnan cu e sa bai y por sconde, si bo no declara, bo ta paga sù castigo pe".

Voetbal in Nederland

Grove uitslagen in uitgebreid week-end programma

HOLLAND SPORT EN PSV LIETEN EEN VEER

De weinige verrassingen die het voetbalprogramma van gisteren brach thebben op de ranglijst hoegenaamd geen invloed gehad. Weliswaar waren er kleine verschuivingen over de gehele linie, noch in de leidende regionen, noch in de onderste hadden deze grote betekenis. Het belangrijkste was nog wel dat PSV opnieuw een punt verspeelde en thans drie punten is achterop geraakt, hetgeen in het eindstadium van de competitie wel eens niet meer in te halen zou kunnen zijn.

In de afdeling A verspeelde Holland Sport voor het eerst sinds lange tijd een punt. MVV maakte het de Zuidhollandse combinatie te moeilijk en bezorgde haar het zesde verliespunt in de competitie. NAC won en liep dus weer een punt in, doch met een wedstrijd achterstand op het schema hebben de Holland Sporters nog altijd de sterkste papieren in handen. Emma kwam door twee overwinningen op Veendam een stuk naar boven. DOS werkte zich met 6—1 cijfers ten koste van Zwolse Boys een stapje dichter bij de hoofdklassegrens.

In de afdeling B behield Willem II met duidelijke overwinningen onbedreigd de leiding op Fortuna. ADO dat aan de eindspurt bezig is en Rigtersbleek met 6—3 naar huis stuurde is te laat om redelijkerwiis nog een kans te maken. Niettemin veroverden de Hagenaars de 3de plaats. Brabantia verliet de laatste plaats door een onverwachte zege op Sittardia.

In de afdeling C verloor PSV, zoals in de aanhef reeds gezegd, opnieuw een punt en waar Limburgia uit twee ontmoetingen tegen Haarlem evenzovele overwinningen (doelcijfers 7—0) sleepte, is de positie van deze Limburgers het afgelopen weekend aanzienlijk verstevigd. GVAV dat tweemaal over Blauw Wit zegevierde drong PSV zelfs van de 2e plaats af. In de middennoot van deze afdeling zijn de krachtverschillen minimaal. EBOH verrichte een goede krachttoer tegen Feyyenoord door de Rotterdammers met een 1—0 nederlaag naar huis te sturen.

Tenslotte afdeling D waar VVV onbedreigd het kampioensheft in handen hield door Be-Quick in twee wedstrijden een dubbele kans om zich omhoog te werken te ontnemen. Doelcijfers: 9—1. Eindhoven bleef bij door eveneens twee overwinningen. Beneden de hoofdklassegrens waren er hier geen veranderingen.

AUSTRALIERS IN DE QUEUE VOOR O.S.

MELBOURNE.— Lang voor 12 uur in de nacht van Zondag op Maandag maakten vele sportenthousiasten, uitgerust met dekstoelen en slaapzakken, queue voor de loketten van het bureau waar Maandagmorgen om negen uur de kaartverkoop voor de Olympische Spelen zou beginnen. Ook in Sydney was de belangstelling groot, zodat de officials van de spelen verwachten dat de beschikbare kaarten binnen veertien dagen uitverkocht zullen zijn.

De politie zal speciale maatregelen treffen om te zorgen dat bij de opening van de loketten alles ordelijk verloopt.

Nogmaals Archie Moore

NEW YORK.: — In Amerikaanse bokskringen is men nog steeds niet helemaal gerust wat betreft de gezondheidstoestand van de 38-jarige Archie Moore, wereldkampioen in het halfzwaargewicht. In verband met geruchten als zou hij aan een hartkwaaal lijden is hij onlangs medisch gekeurd, waarbij niets abnormaals geconstateerd werd, en dezer dagen heeft hij nog van de Cubaanse zwaargewicht Nino Valdes gewonnen.

Op last van Julius Helgand, president van de Newyorkse bokscommissie, zal Moore zich echter andermaal aan een zeer streng medisch onderzoek moeten onderwerpen, dit in verband met de voor 22 Juni a.s. te New York vastgestelde wedstrijd waarin Moore zijn titel zal verdedigen tegen Carl „Bobo" Olson, de wereldkampioen middengewicht.





WINST VOOR NEDERLANDS ZATERDAGMIDDAGTEAM

PARIJS.— Het Nederlandse elftal van de Zaterdagmiddagcompetitie heeft het Franse dito-elftal met 3—2 verslagen. Na de eerste helft was de stand 2—1 voor Nederland. De Nederlandse midvoor Van der Berg maakte twee doelpunten, de rechtsbuiten Bout de derde. Voor Frankrijk scoorde linksbuiten Baillet en rechtsbinnen Dumayon.

Nederland heeft door deze overwinning het drielanden tournooi voor Zaterdagmiddagvoetbal, waaraan als derde België mee deed, gewonnen en de Fernand Canelle wisselbeker verworven.

RONDE VAN LUXEMBURG

LUXEMBURG.— De Luxemburger Simon won de vijf-daagse etappewedstrijd door Luxemburg (wielrennen). Tweede werd de Nederlander A. Ehlen; derde de Belg Fourneau; vierde de Nederlander Van Loo en vijfde de Nederlander Van Ginsven. In het ploegenklassement werd Nederland eerste voor de Beneluxploeg en de ploeg van Luxemburg.

HONGAREN GAAN ZICH IN AUSTRALIE ORIENTEREN

SYDNEY.— De Hongaarse voetbalploeg zal in het einde van het jaar een tournee door Australië maken, zo is door de secretaris van de voetbalbond van Nieuw Zuid-Wales meegedeeld. Het gezelschap wordt in November te Sydney verwacht.

Doel van de reis is in de eerste plaats zich met de plaatselijke omstandigheden vertrouwd te maken, dit met het oog op het Olympisch Voetbaltournooi in 1956.

Nieuwe wereldrecords

MODESTO.— Zaterdag haalde bij gunstige weersomstandigheden de Amerikaanse athleet Bud Held bij speerwerpen een afstand van 81.75 meter hetgeen een nieuw wereldrecord is.

Het oude record stond met 80.41 m. op naam van hemzelf.

De Universitaire ploeg van Texas noteerde op de vier maal 110 yards estafette 40.2 sec., hetgeen eveneens een nieuw wereldrecord is. Het oude record stond op naam van de Universitaire ploegen van Californië en Texas met 40.5 sec. Ook de Universitaire ploeg van Houston bleef onder het oude record door 40.4 te doen noteren.

De Universitaire ploeg van Texas won de vier maal 220 yards estafette in 1 min. 24.7 sec. hetgeen slechts 0.7 sec. meer dan het wereldrecord is. Wes Santee won de 880 yards in 1 min. 48.5 sec. beter dan het officiële wereldrecord van 1 min. 48.6, maar even goed als de tijd die de Amerikaan Lonnie Spurrier in Maart van dit jaar te Berkley deed noteren en waarop erkenning als wereldrecord is aangevraagd.

REGERING STRIJDOM ONTMOET VEEL TEGENSTAND

AANTAL SENATOREN VAN 48 OPVOEREN TOT 89

KAAPSTAD.: — Naar gemeld wordt, proberen tegenstanders van de regering-Strijdom in de gehele Unie van Zuid-Afrika protestvergaderingen te organiseren tegen het wetsontwerp van de regering, dat het aantal leden van de Senaat bijna wil verdubbelen. De „Rand Daily Mail" noemt het wetsontwerp „een staatsgreep" en een greep naar de dictatuur. De „Cape Times" schrijft, dat het een loslaten van de moderne Westerse tradities betekent.

Er zijn al enkele protestvergaderingen belegd maar het ziet er niet naar uit, dat de regering zich zal laten afbrengen van haar plan om zich van een meerderheid van twee/derde in het gezamenlijke parlement te verzekeren.

Zij heeft deze meerderheid nodig om het millioen zogenaamde Kaapse kleurlingen hun traditionele plaats op de blanke kiezerslijsten te ontnemen. Als zij op aparte lijsten worden geplaatst zullen vier blanken in het parlement hun belangen behartigen.

Het regeringsgezinde blad „Die Transvaler" schrijft, dat de regering duidelijk een opdracht heeft van het volk wat betreft de Kaapse kleurlingen en de souveriniteit van het parlement. De regering is verplicht deze opdracht uit te voeren.

(Zuid-Afrikaanse rechters hebben vroegere pogingen van de nationale partij tot het verwijderen van de Kaapse kleurlingen van de blanke kiezerslijsten verboden. Een dezer pogingen, gedaan door de toenmalige eerste-minister, Malan, verwierf geen meerderheid van twee/derde. De Zuid-Afrikaanse grondwet eist een meerderheid van twee/derde van de verenigde vergadering van beide kamers van het parlement voor wetten betreffende stemrechten. Ook twee latere pogingen van Malan faalden.)

De regering-Strijdom wenst het aantal senatoren te verhogen van 48 tot 89.

De ongeveer een millioen Kaapse kleurlingen zijn afstammelingen van Hottentotten, ingevoerde slaven (hoofdzakelijk Maleiers) en in geringe mate van blanken en Bantoes. Van deze kleurlingen hebben ongeveer 47.000 stemrecht in de Kaapprovincie, de enige provincie waar zij stemrecht hebben.

BEZUINIGINGSPLAN HOOVER

NEW YORK.— Oud-president Hoover heeft bekendgemaakt, dat hij een reorganisatie van diensten van de Amerikaanse regering heeft voorgesteld die een bezuiniging van $6 milliard zal kunnen opleveren. Hij voegde er aan toe dat op andere wijze nog ongeveer $ 2 milliard kan worden gevonden.

Hoover werd door president Eisenhower benoemd tot hoofd van een commissie belast met het nagaan van de mogelijkheden van bezuiniging bij regeringsdiensten.

TSJECHO SLOWAKIJE WIJST FRANSE AMBTENARESSE UIT

LONDEN.— Het Tsjechische ministerie van buitenlandse zaken heeft medegedeeld dat een employe van de Franse ambassade, de 29-jarige Yvonne Gossart, op 28 Mei in Praag is gearresteerd, terwijl zij een tegen de Tsjechische staat gericht document en andere spionnagepapieren in ontvangst nam. Zij is Vrijdag j.l. per vliegtuig uit Praag vertrokken.

STANDEN IN NEDERLAND

(de cijfers tussen haakjes geven de posities aan die vorige week werden ingenomen)

AFDELING A

Veendam — Emma	1—3
Excelsior — Amsterdam	1—1
	(o.p.v. Exc.)
Emma — Veendam	4—1
Go Ahead — Longa	1—3
MVV — Holl. Sp.	1—1
Roda — Stormvogels	1—1
DOS — Zw. Boys	6—1
Leeuwarden — NAC	1—7

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp.	(1)	20	34	61—23
NAC	(2)	21	33	47—19
MVV	(3)	21	25	48—31
Amsterd.	(4)	21	24	44—32
Emma	(8)	19	22	26—27
Excelsior	(5)	21	22	32—26
Longa	(6)	20	21	44—40
Roda Sp.	(7)	20	20	31—35
Stormv.	(9)	19	17	35—35
....				
Leeuw.	(10)	20	16	30—46
DOS	(12)	20	15	37—45
Zw. Boys	(11)	21	14	27—49
Veendam	(13)	21	11	29—67
Go Ahead	(14)	20	10	17—35

AFDELING B

Elinkwijk — Heerenveen	3—1
Rigtersbleek — ADO	afg.
Heracles — SVV	2—1
Wageningen — Willem II	2—6
Sparta — DWS	1—1
Heerenveen — Elinkwijk	1—1
EDO — Fortuna	1—2
ADO — Rigtersbleek	6—3
Sittardia — Heracles	3—1
Willem II — Wageningen	5—0

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	(1)	19	32	65—26
Fortuna	(2)	20	30	37—17
ADO	(5)	19	22	39—28
Sparta	(4)	21	22	49—38
EDO	(3)	21	22	34—34
SVV	(6)	21	21	42—43
Heerenv.	(7)	21	19	50—51
DWS	(9)	19	18	24—26
Rigtersbl.	(8)	20	18	39—50
....				
Elinkwijk	(11)	20	18	34—36
Sittardia	(10)	19	17	36—39
Heracles	(12)	20	16	41—53
Brabantia	(14)	20	13	21—48
Wagening.	(13)	20	12	22—44

AFDELING C

Haarlem — Limburgia	0—4
GVAV — Blauw Wit	3—2
Ensch. Boys — Rapid	4—4
	(Dond. gesp.)
Alkmaar — PSV	1—1
Ensch. Boys — Hermes DVS	3—2
NOAD — Rapid	4—2
Vitesse — NEC	2—2
Limburgia — Haarlem	3—0
EBOH — Feyenoord	1—0
Blauw Wit — GVAV	0—2

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Limburgia	(1)	20	31	46—22
GVAV	(4)	20	28	51—33
PSV	(2)	20	28	44—27
Rapid	(3)	20	26	56—35
Alkmaar	(5)	21	24	32—27
EBOH	(6)	20	22	36—37
NOAD	(7)	21	22	32—29
Vitesse	(9)	20	19	30—36
Feyenoord	(8)	19	18	30—32
....				
Haarlem	(10)	20	17	26—31
Ensch. B.	(11)	21	17	33—48
NEC	(13)	21	13	24—40
Bl. Wit	(12)	20	12	23—39
Her. DVS	(14)	21	7	23—50

AFDELING D

VVV — Be Quick	2—0
AGOVV — Eindhoven	1—3
HVC Volewijckers	1—2
Be Quick — VVV	1—7
VSV — RBC	5—0
Graafschap — DFC	4—1
Eindhoven — AGOVV	2—0
Enschede — Xerxes	2—0
Ajax — BVV	4—1

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV	(1)	19	31	43—12
Eindhoven	(2)	19	29	38—13
Ajax	(3)	20	26	39—18
Enschede	(4)	21	25	38—29
Graafsch.	(6)	20	23	33—30
DFC	(5)	20	21	29—32
RBC	(7)	21	21	35—41
Volewijck.	(9)	21	20	24—39
HVC	(8)	20	19	23—23
....				
BVV	(10)	19	17	25—32
VSV	(11)	20	16	28—33
Be Quick	(12)	20	12	19—42
AGOVV	(13)	21	11	26—39
Xerxes	(14)	19	9	11—28



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para ta combersa na su cura di cas cu dos bisinjanan y nan ta den nan gloria ta comentando tempo di nan tempo.

Un ta bisa „Ami promer cu mi casa, mi tabata bai keiru cada dia cu un diferente galinja".

E otro ta larga sabi „Cu e tur e clase di clase e tabatin, blanco, bruin etc".

Pober Lorenzo pe no keda mucho atras a dicidi di jena vaas bisando cu el tabatin un boeki yen di number di telefoon di tanto mucha muher cu é tabatin e mester a nota nan pasobra e no por a corda tur for di su cabez. Net er ora ey Pepita ta waak pa bentana y esun cu ta para den direccion a weita Pepita y el a bisa Lorenzo keda keto.

Pepita a conteste cu nunca di su bida el a tende un combersacion secreto papia tan poco poco. E stemnan cu el a tende a ponele bin waak ta kico ta pasando anto pe constata cu ta un combersacion secreto nan ta combersa.